

01/2009

Mod: **BSL-300A**

Production code: **PAL 300 MN**



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE – CE CONFORMITY
DECLARATION - DECLARATION DE CONFORMITE CE - CE
KONFORMITAETSERKLAERUNG-DECLARATION DE CONFORMIDAD CE



Il sottoscritto legale rappresentante della Ditta dichiara che i prodotti elencati:
The undersigned authorized officer of the firm, declares that the products listed hereunder:
Je s'assigné, représentant légal, déclare que les produits énumérés ci -après:
Der Unterzeichner, gesetzlicher Vertreter der Firma,erkläert, dass die naechstenden beschriebenen
producte:
El suscrito, representante legal de la Sociedad, declara que los productos indicados a continuacion:

PAL300TN MN <input type="checkbox"/>	PAL300TN TR <input type="checkbox"/>
PAL300TN MN (115x60) <input type="checkbox"/>	

N°

DATA

Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive:
Are in compliance with the following directives:
Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
Mit don Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
Respetan las prescripciones contenida en las siguientes:

98/37CEE - 73/23CEE - 89/336CEE - 89/109CEE

E alle seguenti norme:
And with the following standards:
Et des normes ci-après:
Und Normen stehen:
Y en las siguientes normas:

EN 60335-2-64 - CEI EN 55014 - CEI EN 55104 EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3

INSTALLAZIONE - USO - MANUTENZIONE

Arrotondatici

PAL 300 TN



II Edizione – MARZO 2006

INDICE DEL CONTENUTO

	PAG.
1. INFORMAZIONI SULLE SICUREZZE	
1.1 PRECAUZIONI GENERALI.....	3
1.2 SICUREZZE MECCANICHE.....	3
1.3 SICUREZZE ELETTRICHE.....	3
2. CARATTERISTICHE TECNICHE	
2.1 TABELLA PESI E MISURE - RUMOROSITA'.....	3-4
2.2 STATO DI FORNITURA E SMALTIMENTO IMBALLAGGI.....	4
3. INSTALLAZIONE	
3.1 COLLOCAMENTO DELLA MACCHINA.....	4
3.2 ALLACCIAMENTO ELETTRICO.....	5
3.3 MISURE DI SICUREZZA ED ADDESTRAMENTO UTENTE.....	5
4. USO DELL' APPARECCHIO	
4.1 COMANDI.....	6
4.2 INSERIMENTO MERCE.....	6
5. PULIZIA E MANUTENZIONE	
5.1 GENERALITA'E PRODOTTI DA UTILIZZARE PER LA PULIZIA.....	7-8
5.2 PROLUNGATA INTERRUZIONE D' USO DELLA MACCHINA.....	8

ALLEGATI

SCHEMA ELETTRICO
ESPLOSO

1) INFORMAZIONI SULLE SICUREZZE

1.1 PRECAUZIONI GENERALI

- L'ARROTONDATRICE DEVE ESSERE UTILIZZATA DA PERSONALE ADDESTRATO CHE DEVE CONOSCERE LE NORME PER L' USO E DI SICUREZZA CONTENUTE NEL MANUALE.
- NEL CASO DI AVVICENDAMENTO DEL PERSONALE, PROVVEDERE ALL' ADDESTRAMENTO
- ANCHE SE LA MACCHINA E' MUNITA DI VARI SISTEMI DI SICUREZZA E' NECESSARIO EVITARE DI AVVICINARE LE MANI ALLE PARTI IN MOVIMENTO.
- E' IMPORTANTE PRIMA DI INIZIARE LA PULIZIA E QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA.
- CONTROLLARE PERIODICAMENTE LO STATO DEI CAVI E DELLE PARTI ELETTRICHE
- NON EFFETTUARE PERSONALMENTE RIPARAZIONI, MA RIVOLGERSI A PERSONALE SPECIALIZZATO.

1.2 SICUREZZE MECCANICHE

LA MACCHINE ARROTONDATRICE DI NOSTRA COSTRUZIONE DESCRITTE IN QUESTO MANUALE RISPONDONO, PER QUANTO RIGUARDA LE SICUREZZE CONTRO I RISCHI DI NATURA MECCANICA, ALLE DIRETTIVE CEE 89/392 - 91/368 - 93/44 - 93/68 PER LA CONFORMITA' IGIENICA ALLA DIRETTIVA CEE 89/109 - CEE 89/336.

1.3 SICUREZZE ELETTRICHE

LE SICUREZZE CONTRO I RISCHI ELETTRICI SONO REALIZZATE IN CONFORMITA' ALLE NORME CENELEC EN 335-1/ EN 335-2-64 E TUTTE LE PALLINATRICII SONO DOTATE DI CIRCUITO ELETTRICO A BASSA TENSIONE CON DUE PULSANTI MARCIA ARRESTO E PULSANTE STOP EMERGENZA A FUNGO.

NEL CIRCUITO DI COMANDO A BASSA TENSIONE E' PREVISTO UN RELAIS CHE RICHIEDE L' OPERAZIONE VOLONTARIA DI RIAVVIO (RIARMO) DELL' APPARECCHIO IN CASO DI MANCANZA DI CORRENTE ACCIDENTALE.

DATO IL PERFETTO ISOLAMENTO DI TUTTE LE PARTI ELETTRICHE E L' OTTIMA RESISTENZA DI TUTTI I MATERIALI IMPIEGATI, LE MACCHINE DA NOI PRODOTTE POSSONO ESSERE TRANQUILLAMENTE INSTALLATE E LAVORARE IN AMBIENTI UMIDI.

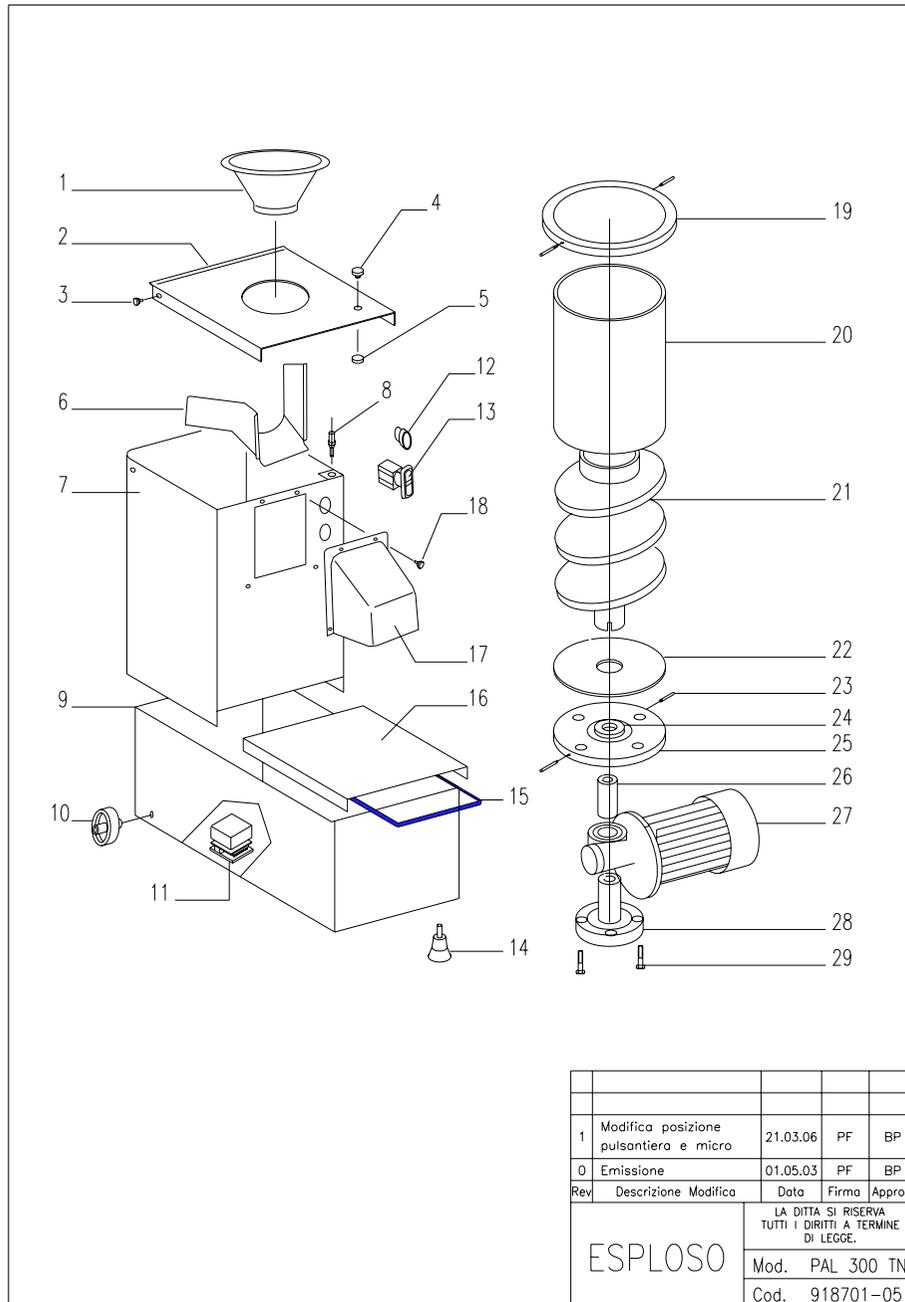
ESSE SONO INFATTI REALIZZATE PER RESISTERE ALLE CONDIZIONI DI LAVAGGIO CREATE DA UNA MODESTA PIOGGIA D' ACQUA COME PRESCRITTO DALLE NORME CEI 70-1 PER IL GRADO DI PROTEZIONE IP23.

ATTENZIONE IN CONFORMITA' AL PUNTO 1.7.2 "AVVERTENZE IN MERITO AI RISCHI RESIDUI" DELLE DIRETTIVE CEE 89/392 E 91/368, SI SEGNALE CHE LE PROTEZIONI APPLICATE NON ELIMINANO TOTALMENTE IL RISCHIO DI TAGLIO PUR RIDUCENDO SIA LA POSSIBILITA' CHE L'ENTITA' DEL DANNO . LE PROTEZIONI E LE SICUREZZE SONO REALIZZATE IN STRETTA CONFORMITA' ALLA NORMATIVA.

2) CARATTERISTICHE TECNICHE

LA MACCHINA PAL 300 TN E' STATA REALIZZATA CON QUESTE CARATTERISTICHE:

- POSSIBILITA' DI LAVORO CONTINUO
- SICUREZZA NELL' USO, PULIZIA, MANUTENZIONE.
- MASSIMA IGIENE GARANTITA DA UNA PARTICOLARE PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DI TUTTI I PARTICOLARI SENZA SPIGOLI PER UNA FACILE PULIZIA, CON ACCIAIO INOX ED LEGA DI ALLUMINIO BRILLANTATO



2.1 TABELLA PESI E MISURE

MODELLO	DIMENSIONI CM.	PESO KG	POTENZA WATT.	ALLACCIAMENTO ELETTRICO	NR GIRI
PAL300TN MN	51x32x83	50	500	230/1/50	28
PAL300TN MN (115x60)	51x32x83	50	500	115/1/60	28
PAL300TN TR	51x32x83	50	650	400/3/50	28

RUMOROSITA' N. 62 DB

ATTENZIONE LE CARATTERISTICHE ELETTRICHE DI OGNI APPARECCHIO SONO INDICATE SULLA TARGHETTA DATI MOTORE - PRIMA DELL'ISTALLAZIONE VEDERE **ALLACCIAMENTO ELETTRICO**.

2.2 STATO DI FORNITURA E SMALTIMENTO IMBALLAGGI

TUTTE LE ARROTONDATRICI SONO IMBALLATE SU UN BANCALE E COPERTE DA UNA ROBUSTA SCATOLA DI CARTONE PER GARANTIRE LA PERFETTA INTEGRITA' DELLA MACCHINA DURANTE IL TRASPORTO.

INSIEME ALLA MACCHINA VENGONO FORNITI I SEGUENTI DOCUMENTI:

- DICHIARAZIONE CONFORMITA' CEE
- ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE

I COMPONENTI DELL'IMBALLAGGIO (CARTONE - SCHIUMA - REGGIA ECC.) SONO PRODOTTI ASSIMILABILI AI RIFIUTI SOLIDI URBANI E POSSONO ESSERE SMALTITI SENZA DIFFICOLTA'. NEL CASO LA MACCHINA VENGA INSTALLATA IN PAESI IN CUI ESISTONO NORME PARTICOLARI, SMALTIRE GLI IMBALLI SECONDO LA NORMATIVA VIGENTE.

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI ELETTRICI ED ELETTRONICI (APPLICABILE NELL'UNIONE EUROPEA E NEGLI ALTRI PAESI EUROPEI CON SERVIZIO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA) IL SIMBOLO RAEE UTILIZZATO SUL PRODOTTO INDICA CHE QUEST'ULTIMO NON PUO' ESSERE TRATTATO COME RIFIUTO DOMESTICO. LO SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO PRODOTTO CONTRIBUIRÀ A PROTEGGERE L'AMBIENTE. PER MAGGIORI INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO DI QUESTO PRODOTTO, RIVOLGERSI ALL'UFFICIO COMPETENTE DEL PROPRIO ENTE LOCALE, ALLA SOCIETÀ ADDETTA ALLO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI DOMESTICI O AL NEGOZIO DOVE E' STATO ACQUISTATO IL PRODOTTO.



3) INSTALLAZIONE

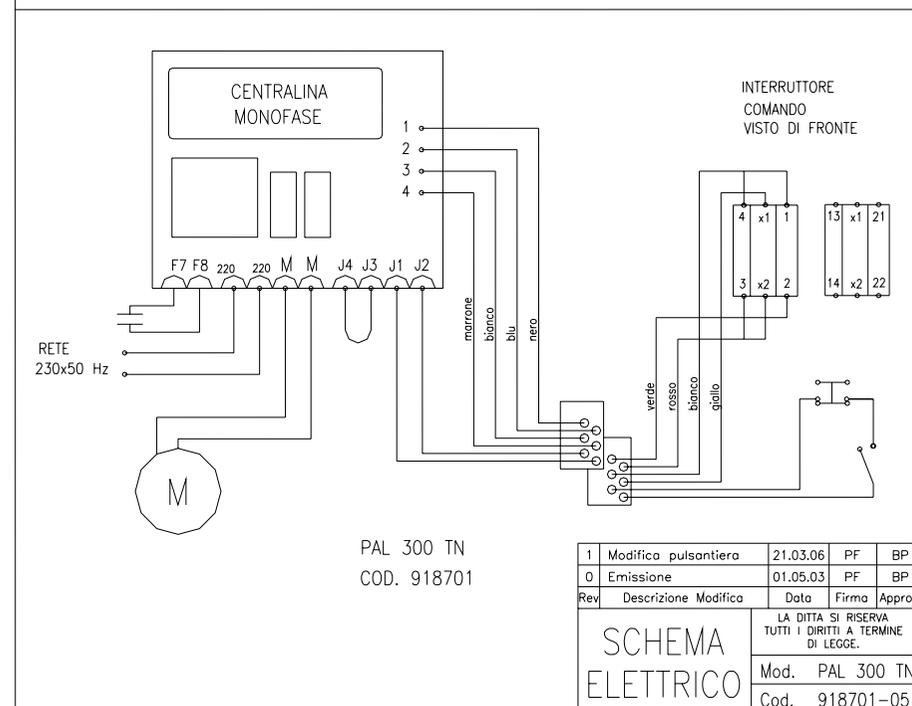
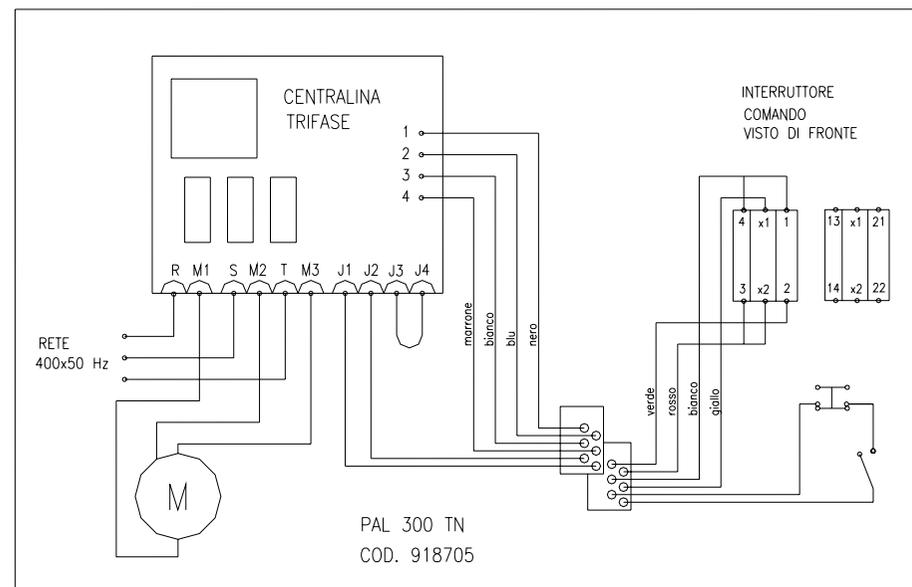
3.1 COLLOCAZIONE DELLA MACCHINA

L' ALLACCIAMENTO, LA MESSA IN FUNZIONE DEGLI APPARECCHI DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE IDONEO.

ATTENZIONE! L' IMPIANTO ED IL LOCALE DOVE DEVE ESSERE POSIZIONATO L' APPARECCHIO DEVE RISPONDERE ALLE NORME PREVENZIONE INFORTUNI ED ALLE NORME ELETTRICHE CEI.

LA DITTA COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI DIRETTI O INDIRETTI QUALORA NON SIANO STATE RISPETTATE DETTE NORME.

POSIZIONARE L'APPARECCHIO SU UN PAVIMENTO BEN LIVELLATO, POSSIBILMENTE LONTANO DA FONTI DI CALORE E DA RUBINETTI DI ACQUA.



SIA IL CILINDRO DI PLASTICA CHE LA COCLEA IN ALLUMINIO SONO LAVABILI CON UNA SPAZZOLA ED ACQUA CALDA.

CON UNA SPUGNA IMBEVUTA DI ACQUA CALDA PULIRE LA PARTE ROTONDA SU CUI APPOGGIANO IL CILINDRO E LA FUSIONE ALLUMINIO.

PER IL MONTAGGIO RIPETERE LE OPERAZIONI IN SENSO INVERSO.

5.2 PROLUNGATA INTERRUZIONE D' USO DELLA MACCHINA.

DOVENDO LASCIARE INATTIVO L' APPARECCHIO E' NECESSARIO DISINSERIRE L' INTERRUOTTORE GENERALE A MURO ED EFFETTUARE UNA PULIZIA COMPLETA DI TUTTA LA MACCHINA ED I VARI ACCESSORI. E' CONSIGLIABILE PROTEGGERE TUTTE LE PARTI DELLA MACCHINA CON OLIO DI VASELINA BIANCO OPPURE CON PRODOTTI IDONEI IN COMMERCIO. E' CONSIGLIABILE POI PROTEGGERE LA MACCHINA DA POLVERE CON TELO DI NYLON O ALTRO MATERIALE.

3.2 ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L' APPARECCHIO E' MUNITO DI CAVO ELETTRICO DA COLLEGARE AD UN INTERRUOTTORE GENERALE PROVVISIO DI MAGNETOTERMICO CHE PRESERVA L' OPERATORE DA EVENTUALI CONTATTI ACCIDENTALI O DOVUTI A MANOMISSIONE.

E' OBBLIGATORIO REALIZZARE UN BUON COLLEGAMENTO DI TERRA SECONDO LA NORMATIVA VIGENTE (DPR 547)

LA SOCIETA' COSTRUTTRICE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI DIRETTI O INDIRETTI NEL CASO NON FOSSE STATE RISPETTATE TALI NORME.

TUTTE LE ARROTONDATRICI SONO COSTRUITE IN DUE VERSIONI, CON FUNZIONAMENTO TRIFASE V.400/3/50HZ OPPURE MONOFASE V.230/1/50 HZ. IN CASO DI NECESSITA' DI CAMBIO DI TENSIONE VI PREGHIAMO DI INTERPELLARE LA CASA COSTRUTTRICE OPPURE IL RIVENDITORE AUTORIZZATO. (vedi fig. 1 e fig. 2)

FIG. 1 COLLEGAMENTO TRIFASE

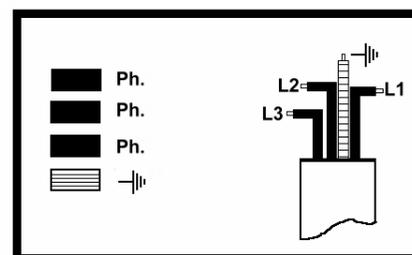
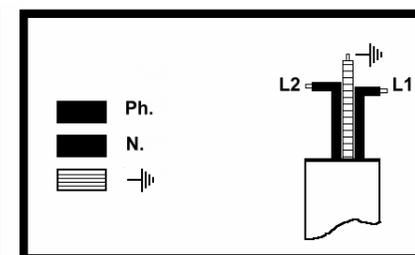


FIG. 2 COLLEGAMENTO MONOFASE



ATTENZIONE

PRIMA DI COLLEGARE DEFINITIVAMENTE LA MACCHINA ALLA LINEA DI ALIMENTAZIONE TRIFASE E' NECESSARIO CONTROLLARE IL SENSO DI ROTAZIONE DEL CILINDRO DI PLASTICA INTERNO

COME INDICATO DALLE FRECCHE APPLICATE SULLA COPERTURA SUPERIORE, LA ROTAZIONE DEVE ESSERE IN SENSO ANTIORARIO.

NEL CASO IL SENSO DI ROTAZIONE NON FOSSE ESATTO, INVERTIRE (NELLA SPINA O NELLA PRESA) DUE DEI TRE FILI DI ALIMENTAZIONE.

3.3 MISURE DI SICUREZZA ED ADESTRAMENTO UTENTE

IL PERSONALE SPECIALIZZATO CHE ESEGUE L'INSTALLAZIONE ED IL COLLEGAMENTO ELETTRICO, E' TENUTO AD ADESTRARE ADEGUATAMENTE L'UTENTE PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA. QUESTI DOVRA' ESSERE MESSO ANCHE AL CORRENTE DELLE EVENTUALI MISURE DI SICUREZZA DA RISPETTARE ED INOLTRE DOVRA' ESSERGLI RILASCIATO IL PRESENTE MANUALE D' ISTRUZIONE.

4) USO DELL' APPARECCHIO

4.1 COMANDI

I COMANDI E LA SPIA DI FUNZIONAMENTO SONO RAGGRUPPATI SULLA PARETE ANTERIORE DI FRONTE ALL'OPERATORE.

1. PULSANTE AVVIAMENTO (-).
2. PULSANTE STOP (O).
3. SPIA BIANCA FUNZIONAMENTO FRA I DUE TASTI.
4. PULSANTE ROSSO ARRESTO DI EMERGENZA.



4.2 INSERIMENTO MERCE

L'INTRODUZIONE DELLA PASTA AVVIENE NELLA PARTE SUPERIORE CENTRALE DEL COPERCHIO, NELL'APPOSITO CONO DI PLASTICA, MANUALMENTE OPPURE DIRETTAMENTE DA PORZIONATRICE.

L'USCITA DELLA PALLINA AVVIENE DI FRONTE ALL'OPERATORE SU UN CONVOGLIATORE IN ACCIAIO INOX.

IN CASO DI NECESSITA' SI PUO' SOSTITUIRE CON UN NASTRO TRASPORTATORE DELLA LUNGHEZZA RICHIESTA.

LA MACCHINA, AUTOMATICAMENTE SENZA NESSUN CAMBIO DI UTENSILE, ARROTOLA PORZIONI DI PASTA DA GRAMMI 20 A CIRCA GRAMMI 300 CON UNA PRODUZIONE DI CIRCA 3500 PALLINE ORARIE (A SECONDA DELLA VELOCITA' DI INTRODUZIONE).



ENTRATA



USCITA

5) PULIZIA E MANUTENZIONE

5.1 GENERALITA' E PRODOTTI DA USARE PER LA PULIZIA

PRIMA DI OGNI MANUTENZIONE O PULIZIA, ASSICURARSI CHE L' INTERRUOTTORE GENERALE SIA DISINSERITO E LA SPINA DI ALIMENTAZIONE SCOLLEGATA DALLA RETE.

UNA ACCURATA PULIZIA QUOTIDIANA DELL' APPARECCHIO E' NECESSARIA PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO E PER MANTENERE INTEGRA LA MACCHINA NEL TEMPO.

MALGRADO LE VARIE SICUREZZE E' NECESSARIO PRESTARE MOLTA ATTENZIONE.

LA MACCHINA PUO' ESSERE PULITA CON NORMALI DETERSIVI NEUTRI NON CONTENENTI SODA OPPURE CON ALCOOL.

NON E' POSSIBILE IL LAVAGGIO DELLE PARTI STACCABILI IN LAVASTOVIGLIE PERCHE' SI DANNEGEREBBERO

PER PROVVEDERE ALLA PULIZIA DELLA MACCHINA E' NECESSARIO SEGUIRE SCRUPolosAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:

1. TOGLIERE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE
2. APRIRE IL COPERCHIO
3. TOGLIERE CON ESTRAZIONE DIRETTA LA COCLEA CENTRALE (FUSIONE ALLUMINIO)
4. RUOTARE IN SENSO ANTIORARIO PER CIRCA 1 CM IL CILINDRO IN PLASTICA ESTRAENDOLO VERTICALMENTE
5. SFILARE IL CONVOGLIATORE IN ACCIAIO INOX

